



AV

Monografias *Monographs*
199 (2017)

Pezo von Ellrichshausen
Geometric Abstraction



Monografías *Monographs*
199 (2017)

PEZO VON ELLRICHTSHAUSEN Geometric Abstraction

Director *Editor*

Luis Fernández-Galiano

Director adjunto *Deputy Director*

José Yuste

Diagramación/redacción *Layout/Editorial*

Cuca Flores

Maite Báguena

Raquel Vázquez

Pablo Canga

Marta Peña

Clara Molero

Coordinación editorial *Coordination*

Laura Mulas

Gina Cariño

Producción *Production*

Laura González

Jesús Pascual

Administración *Administration*

Francisco Soler

Suscripciones *Subscriptions*

Lola González

Distribución *Distribution*

Mar Rodríguez

Publicidad *Advertising*

Cecilia Rodríguez

Editor *Publisher*

Arquitectura Viva SL

Calle Aniceto Marinas, 32

E-28008 Madrid, España

Tel: (+34) 915 487 317

Fax: (+34) 915 488 191

AV@ArquitecturaViva.com

www.ArquitecturaViva.com

AV Monografías es miembro de ARCE

Precio en España 30 €

© Arquitectura Viva

Esta revista recibió una ayuda a la edición del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte en 2016



Todos los derechos reservados *All rights reserved*

Depósito legal *Legal registration*: M-7485-2012

ISSN: 0213-487X

ISBN: 978-84-697-5330-9

Distribución *Distribution*: Logintegral 2000, S.A.U.

Impresión *Printing*: Artes Gráficas Palermo

Cubierta *Cover*

Casa Solo *Solo House*

© Pezo Von Ellrichshausen

Traducciones *Translations*

Laura Mulas

3 Luis Fernández-Galiano
La enfermedad geométrica *The Geometric Disease*

6 Fernando Pérez Oyarzun
Notas fronteras *Border Notes*

Estrategias espaciales *Space Strategies*

- 18 **Casa Rivo, 2002-2003, Valdivia (Chile)**
Rivo House, 2002-2003, Valdivia (Chile)
- 22 **Casa Poli, 2002-2005, Coliumo (Chile)**
Poli House, 2002-2005, Coliumo (Chile)
- 26 **Casa Wolf, 2005-2007, San Pedro (Chile)**
Wolf House, 2005-2007, San Pedro (Chile)
- 30 **Casa Parr, 2006-2008, Chiguayante (Chile)**
Parr House, 2006-2008, Chiguayante (Chile)
- 34 **Casa Fosc, 2007-2009, San Pedro (Chile)**
Fosc House, 2007-2009, San Pedro (Chile)
- 38 **Casa Cien, 2008-2011, Concepción (Chile)**
Cien House, 2008-2011, Concepcion (Chile)
- 42 **Casa Solo, 2009-2013, Cretas (España)**
Solo House, 2009-2013, Cretas (Spain)
- 46 **Casa Arco, 2010-2011, Concepción (Chile)**
Arco House, 2010-2011, Concepcion (Chile)
- 50 **Casa Guna, 2010-2014, Llacolen (Chile)**
Guna House, 2010-2014, Llacolen (Chile)
- 54 **Pabellón Faro, 2010-, Isla Santa María (Chile)**
Faro Pavilion, 2010-, Santa Maria Island (Chile)
- 56 **Casa Gago, 2011-2013, San Pedro (Chile)**
Gago House, 2011-2013, San Pedro (Chile)
- 60 **Museo Lamp, 2011-, Concepción (Chile)**
Lamp Museum, 2011-, Concepcion (Chile)
- 62 **Casa Abba, 2011-, Cabrero (Chile)**
Abba House, 2011-, Cabrero (Chile)
- 64 **Pabellón Mine, 2013, Denver (Estados Unidos)**
Mine Pavilion, 2013, Denver (United States)
- 68 **Edificio Puca, 2013, Santiago (Chile)**
Puca Building, 2013, Santiago (Chile)
- 70 **Casa Meri, 2013-2014, Florida (Chile)**
Meri House, 2013-2014, Florida (Chile)
- 74 **Pabellón Blue, 2013-2014, Londres (Reino Unido)**
Blue Pavilion, 2013-2014, London (United Kingdom)
- 76 **Edificio Ines, 2013-2017, Concepción (Chile)**
Ines Building, 2013-2017, Concepcion (Chile)
- 78 **Casa Ocho, 2014, Los Vilos (Chile)**
Ocho House, 2014, Los Vilos (Chile)
- 80 **Casa Paas, 2014, San Pedro (Chile)**
Paas House, 2014, San Pedro (Chile)
- 82 **Casa Nida, 2014-2016, Navidad (Chile)**
Nida House, 2014-2016, Navidad (Chile)
- 86 **Pabellón Cent, 2015, Chicago (Estados Unidos)**
Cent Pavilion, 2015, Chicago (United States)
- 88 **Quil, Centro Cultural Casona Quilapilun, 2015-, Colina (Chile)**
Quil, Quilapilun Farmhouse Cultural Center, 2015-, Colina (Chile)
- 90 **Pabellón Vara, 2015-2016, Venecia (Italia)**
Vara Pavilion, 2015-2016, Venice (Italy)
- 92 **Casa Rode, 2015-2017, Chonchi (Chile)**
Rode House, 2015-2017, Chonchi (Chile)
- 96 **Edificio Utdt, 2016, Buenos Aires (Argentina)**
Utdt Building, 2016, Buenos Aires (Argentina)
- 98 **Pabellón Deci, 2016, París (Francia)**
Deci Pavilion, 2016, Paris (France)
- 100 **Casa Tora, 2016-, San Pedro (Chile)**
Tora House, 2016-, San Pedro (Chile)
- 102 **Pabellón Bell, 2016-2017, París (Francia)**
Bell Pavilion, 2016-2017, Paris (France)
- 104 **Casa Loba, 2016-2017, Coliumo (Chile)**
Loba House, 2016-2017, Coliumo (Chile)
- 108 **Pabellón Vela, 2017, Santiago (Chile)**
Vela Pavilion, 2017, Santiago (Chile)
- 110 **Casa Eder, 2017-, Kassel (Alemania)**
Eder House, 2017-, Kassel (Germany)



La enfermedad geométrica

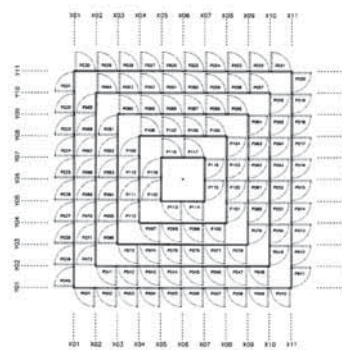
The Geometric Disease

No conozco personalmente a Mauricio Pezo ni a Sofía von Ellrichshausen. Sin embargo, reconozco en ellos los síntomas de la enfermedad que yo mismo padezco. La obsesión geométrica, la repetición obstinada o la fijación un poco Oulipo en los juegos lingüísticos son desde luego rasgos de una dolencia intelectual que provoca la segregación de series, la hipertrofia formal y la fiebre del orden, afecciones que igualmente sufrimos en esta revista. Ensimismados en nuestros juegos serios, perseguimos crear especies de espacios cuya exactitud abstracta los protege de los vendavales del mundo, y en ocasiones el mundo irrumpe en ellos con la violencia vigorosa de la vida. Este empeño testarudo en la exacerbación sintáctica y sistémica es una enfermedad lírica y literaria, pero no por ello menos virulenta. Multiplicamos las reglas arbitrarias para hallar la libertad que proviene del rigor y la disciplina, y ese paisaje exigente suministra a la vez ritmo musical y sedación analgésica.

La obra de los chilenos se ha recogido en *AV/Arquitectura Viva* en una docena de ocasiones desde 2005, pero sólo una vez ha ilustrado un artículo. En 2014 cumplimos 30 años y 400 números, y lo señalamos publicando en *Arquitectura Viva* un extenso texto redactado tres décadas antes, ‘Treinta y dos elementos’, donde el Pabellón de las 120 puertas —que era por cierto la única imagen de un autor vivo— entraba en resonancia con la Casa de las Puertas y las Ventanas que Borges y Bioy Casares, en sus *Crónicas de Bustos Domecq* —publicadas hace ahora medio siglo—, atribuyeron jocosamente al apócrifo maestro Verdussen. Parece quizá apropiado que hoy, en el umbral de nuestras 500 publicaciones, regresemos al trabajo de Pezo von Ellrichshausen documentando 32 proyectos que recorren su trayectoria completa, y que expresan elocuentemente la pasión que compartimos —*mes semblables, mes frères*— por «los lúcidos placeres del pensamiento y las secretas aventuras del orden».

Fraternales en la enfermedad compartida que tiene el ‘serio ludere’ como divisa, los arquitectos proponen homotopías que adolecen del conflicto laberíntico entre la abstracción y la vida, pero es precisamente la reducción extrema de esas geometrías esenciales lo que les otorga su pulsión poética. Si nuestros 32 elementos llevaban al límite la exagerada simetría que permiten las potencias de dos agrupándose en cuatro cuádruples parejas, aquí la narración es cronológica, y los 32 proyectos actúan como piedras blancas que marcan en el bosque un camino de creciente exigencia y depuración. Termino pues como entonces, citando al Juan Ramón Jiménez del exilio americano, que resuena bien con las estructuras espaciales de los chilenos: «Destino —¡sí!—, por estas treintidós/ventanas, puertas de mi colmena... Por ellas entran, salen mis ideas,/por ellas mis palabras y mis sueños/mis músicas, mis líneas,/las ondas de mi ser y de mi estar.» La enfermedad geométrica es una dolencia lírica.

Luis Fernández-Galiano



I have not met Mauricio Pezo and Sofía von Ellrichshausen, but can easily notice in them the symptoms of the disease I also suffer. The geometric obsession, stubborn repetition or an Oulipo fixation on linguistic games are indeed features of an intellectual ailment that provokes segregation of series, formal hypertrophy, and the fever of order, conditions we also endure in this magazine. We strive to create species of spaces whose abstraction shelters them from the world gales, and sometimes the world breaks into them with the vigorous violence of life. This persistent infatuation with syntactic and systemic exacerbation is a lyrical and literary disease, multiplying arbitrary rules to find the freedom that comes with discipline, and this demanding landscape supplies at once musical rhythm and analgesic sedation.

*AV/Arquitectura Viva has covered the work of the Chilean architects a dozen times since 2005, but only once has it appeared illustrating a text. In 2014 we reached 30 years and 400 issues, and marked the occasion publishing in *Arquitectura Viva* a long piece written three decades before, ‘Thirty-two elements,’ where the 120 Doors Pavilion resonated with the House of Doors and Windows that Borges and Bioy Casares, in their *Chronicles of Bustos Domecq*, playfully attributed to the apocryphal master Verdussen. It seems appropriate that today, on the threshold of our 500 publications, we return to the work of Pezo von Ellrichshausen documenting 32 projects that cover their career, and that express well the passion we share – mes semblables, mes frères – for the “lucid pleasures of thought and the secret adventures of order”.*

Members of the ‘serio ludere’ brotherhood, the architects propose patterns that may be shaken by the conflict between abstraction and life, but this reduction to essential geometries is what gives them poetic appeal. If our 32 elements took to the limit the exaggerated symmetry permitted by the powers of two, being grouped in four quadruple pairs, here the narration is chronological, and the 32 projects act as white stones that mark in the forest an increasingly demanding path. So I end as I did then, quoting Juan Ramón Jiménez in his American exile, who resonates well with the structures of the Chilean duo: “Destiny – yes!, through these thirty-two / windows, doors of my hive... Through them enter and exit my ideas,/ through them my words and dreams / my musics, my lines,/ the waves of my existence and my being.” The geometric disease is a lyrical ailment.